

Glamorous Pursuits

We take inspiration from fashion and look at how to add glamour in our homes and lives

我們從時裝獲得靈感，將其華麗魅力融入日常生活之中

BY RACHEL READ & KATE FARR



Courtesy of Bulgari Hotels & Resorts

What does “glamour” really mean? When we think about the word, we associate it with elegance, extravagance and beauty. Dazzling movie stars and flamboyant fashionistas, red lipstick and sparkling diamonds also come to mind. Overt glamour is easy to identify, but subtle opulence can be just as captivating, especially when translated to your home decor. This month’s special report examines two very different icons of glamour, as well as the products that will bring its essence into your home.

豪華魅力對我們來說意義為何？字面上會聯想到優雅、奢侈和美態：電影明星、艷麗的時裝達人、一抹紅唇和閃爍鑽石。明顯的奢華當然叫人一眼看出，但低調豪華卻能同樣引人注目，特別是當你將之融入室內裝潢中。本月特別報告探索兩種風格各異的豪華魅力。

OLD-WORLD
ELEGANCE

Velvet, tufting and damask print speak of glamour from a bygone era – elements found in historic spaces that still enchant to this day | 絲絨、簇絨和錦緞圖紋訴說著逝去日子的魅力——這些在歷史空間尋獲的元素至今仍教人著迷

02. EDRA

Say it with flowers with this unique Edra Rose chair. Each velvet "petal" is handmade, then layered onto the moulded metal structure to create a comfortable, cosy seat perfect for curling up with a magazine. Available in a bouquet of colours, which will have your living room in bloom all year round. Available from Colourliving.

選購這張獨特的Edra Rose椅憑花寄意。每瓣絲絨「花瓣」均以人手製作，再層疊成金屬結構模，打造出舒適座位。產品備多色選擇，定能讓你的客廳長年綻放。於Colourliving有售。

edra.org;
colourliving.com



02



01. BELLA VISTA

Sometimes that bargain basement coffee table just doesn't cut it – and for those occasions, the Bella Vista Thomas Dining Table should prove the perfect centrepiece for any glitzy gathering. Made from black copper with a dark American Walnut veneer and Pulpiss marble insert, there's never been a better excuse to host a dinner party. Available from Farrington Interiors.

便宜的咖啡桌有時的確難登大雅之堂，遇上節慶場合Bella Vista Thomas Dining Table即能成焦點所在，產品以黑銅和深色美國胡桃鑲板製作，並嵌入Pulpiss大理石，絕對是大開晚餐派對的完美藉口。於Farrington Interiors有售。

farringtoninteriors.com



03

03. DE MAJO

Italian brand De Majo boasts of an illustrious history in Murano glassmaking. So for old-fashioned glamour fit for royalty, its 7061 Chandelier made from gold, white-gold and clear glass delivers a sweeping sense of grandeur and majesty. Now all you need is a crown.

意大利品牌De Majo推崇Murano玻璃製作技術的超卓傳統——如襯托某些舊式魅力打造王室氣派，其7061 Chandelier以金、白金和清玻璃製作而成，為室內裝潢送上壯麗莊嚴的格調。現在，你只欠皇冠。

demajoilluminazione.com

04. PETRA ANTIQUA

These eye-catching, gold-patterned Petra Antiqua tiles from the Acqueforti & Lacche Collection can be used on both walls and floors to add statement detail to whatever room

you're decorating. Made using traditional stone craftsmanship, no two tiles are the same - resulting in a truly unique look. Available from Anta.

來自Acqueforti & Lacche Collection的金色圖案Petra Antiqua磚矚目動人，更能應用在牆身和地面，為你裝飾的空間加上焦點細節，產品利用傳統石材工藝專業製作而成，每片磚也獨一無二。於Anta有售。

petraantiqua.com;
antahk.com



06. TEQUILA KOLA

In the mood for luxe lounging? Tequila Kola's Cambridge Sofa will amp up the glam factor in any living room; its sophisticated design wouldn't look out of place in the

hallways of Downton Abbey. Shown in plush, Petrolio Ocean Wave Italian fabric, it can also be upholstered in any of Tequila Kola's other signature fabrics or leather.

想來點豪華享受？Tequila Kola的Cambridge Sofa能提昇客廳格調：精緻設計不落俗套，放在唐頓莊園的走廊也絕不格格不入。圖為覆上Petrolio Ocean Wave意大利布藝的款式，你亦可選擇襯上Tequila Kola其他的標誌布藝或皮革。

tequilakola.com



05



05. BROWN SAFE

If your wardrobe is filled with fabulous finds, then you probably need somewhere secure to stash your most precious treasures. Consider Brown's Gem Series safe, which is customizable in terms of size, colour, material and drawer layout. Not only are your valuables hidden under strict lock and key, but they're also kept in an accessible, convenient and highly-organised fashion, too. Distributed by Manton Safe.

要是你的衣櫃有如我們理想中般豪華，那你大概需要把珍貴財物收進Brown's Gem Series Safe中。產品大小、顏色、物料和抽屜間隔也能特製，這款保安標準達國家級別的夾萬，不但能將貴重物品安全鎖好，而且更不失方便整齊。由萬通安全有限公司經銷。

brownsafe.com;
manton.com.hk



07

07. SLAMP

Everything that glitters isn't gold – it can be silver, too. These Slamp Veli ceiling and wall lamps are available in dazzling silver or gold finishes, and have been handcrafted using a system of invisible snap-fit joints to create a cool multi-dimensional effect. Available from PLC Galleria.

閃亮的元素不只是金，銀也同樣可以！Slamp Veli天花和牆燈備銀或金元素點綴，並利用透明搭扣配合連接系統打造出多面體效果。於PLC Galleria有售。

slamp.it; plc.com.hk

08. ARMANI/CASA

These sleek and chic Armani/Casa home fragrances will discreetly transform your space. Featuring a stick diffuser, spray diffuser or candle displayed in stylish wooden boxes, we won't blame you for wanting one for every room.

美麗時尚的Armani/Casa家用香薰能為你的家居引進低調魅力。產品帶來枝裝香薰、噴霧香薰或洋燭，並放在精緻的木盒中，教人一見傾心。

armanicasa.com



08

MODERN
SOPHISTICATION

From glitzy metallic hues to architectural shapes, these pieces channel high-octane glamour | 由閃亮金屬色以至建築外形，以下出色精選均能滲透出優雅氣派



09

09. LASVIT

Champagne is vital to any special event, so how about channelling the fizz in a different way with a Lasvit Bubbles In Space lamp? Fashioned by Czech glass-making masters, this light installation plays with shape and movement to create a seriously stunning centrepiece. Distributed by Zodiac Lighting.

香檳是聚會的必備良伴，不如選用這款前衛的Lasvit Bubbles In Space燈以另類方式打造同樣魅力？產品由捷克玻璃製作大師精製而成，在形狀、活動和美感上大玩趣味效果，成就出一款誘人的焦點作品。由歷程照明經銷。

lasvit.com;
zodiaclighting.com

10. KOHLER

Glamour doesn't stop in the bedroom or living room – and Kohler's latest luxurious rose gold faucet finish will bring a touch of gleaming grandeur to any bathroom or kitchen. Tarnish, blemish and corrosion-free, faucets coated in this refined metallic hue should last at least twice as long as the industry standard.

豪華魅力在睡房或客廳也停不了，Kohler最新的玫瑰金意龍頭點綴便能為浴室或廚房混入奢華格調。產品能有效防暗淡、玷污和腐蝕，龍頭覆上精緻的金屬色塗層，比同行的標準更要耐用兩倍。

kohler.com



10



11. INNERMOST

Talk about a conversation starter: this dramatic Innermost Facet chandelier by British designer Tom Kirk is bound to be a spectacular centrepiece for any space. It's made from hundreds of stainless steel facets that have been polished and angled to reflect light and their surroundings in striking style.

出自英國設計師Tom Kirk之手的Innermost Facet吊燈極具戲劇性，定能成為任何空間的當代焦點。產品以數百個不銹鋼琢面製作而成，並經拋光處理和修整角度，以矚目風格反映四圍環境。

innermost.net



12. FORT STREET STUDIO

Inspired by the idyllic countryside of New York's Sag Harbor, Fort Street Studio's Squeeze Carpet is pure, abstract style at its best. Made of hand-knotted wild silk, its subtle shades of cream and arresting watercolour bleeds are proof that carpets don't have to be plain.

靈感源自紐約Sag Harbor的偏遠郊區，Fort Street Studio's Squeeze Carpet 流露出最純潔的抽象時尚感。產品以手織野絲綢製作，低調的奶色調和水彩滲色效果令地毯即時更添魅力。

fortstreetstudio.com



13. FINK

Everything looks better in candlelight – especially when it's coming from one of these lovely Fink La Jolie tealight holders. This German-designed piece comes in a range of mix-and-match metallic colours that will add just the right amount of autumnal sparkle to any room.

燭光之下，每事每物也更顯動人——特別是Fink La Jolie餐燭臺。這款德國設計的燈座備多種混搭金屬色選擇，為空間帶來份量剛好的秋意魅力。

fink-shop.com



14. ARTEMIDE

Bring a galaxy of style to your home with this futuristic Copernico suspension lamp from Artemide. Consisting of nine concentric mobile ellipses that all rotate independently on two axes, it allows for numerous spatial and lighting arrangements all from one object. Clever stuff.

極富未來感的Artemide Copernico吊燈為家居引進全新的宇宙風格。產品包含9個中心活動橢圓體，能在兩軸上獨立移動。多種不同空間和燈飾安排盡在這個單一巧妙設計。

artemide.com

01

STYLE ICON: COCO CHANEL

The benchmark of minimalist glamour, Gabrielle “Coco” Chanel epitomised quiet chic and the refined elegance of 1920s Paris. The subtle glow emanating from a string of pearls, the quality tailoring of a fine tweed jacket or the simplicity of a monochrome palette all encapsulate Coco’s glamorous legacy – with comfort always at its core.

作為簡約魅力的標準，Gabrielle “Coco” Chanel 體現出20年代巴黎的低調時尚和精緻優雅。這種隱約的情調散發自珍珠、粗花呢外套或簡單的素色組合，捕捉Coco豪華傳奇，而同時舒適。



Courtesy of Lizzo

02



03



04



CLASSIC HITS

01 Channel Coco with black and white patterned fabric from Lizzo

02 The Écran de Camélia room screen by Christopher Guy features Chanel’s own Camélia pattern

03 Waterford’s Black Cut Crystal collection by John Rocha is elegant and practical

04 The stunning Mille Nuits mirror in Baccarat crystal has a distinct Art Deco feel

STYLE ICON: DIANA VREELAND

154

Former editor of *Vogue* and *Harper's Bazaar*, the legendary Diana Vreeland exuded the sort of flamboyant, joyous glamour that delights in prints, textures and colours. From her apartment decorated entirely in red, to her unconventional insistence on highlighting her models' flaws to create a memorable photo, the uncompromising "Empress of Fashion" defined 1960s and 70s style.

前*Vogue*和*Harper's Bazaar*傳奇編輯Diana Vreeland在印花、質感和顏色上散發出浮誇喜悅的豪華魅力。她那全紅色裝修的單位，還有突顯模特兒缺點的那份堅持，打造出一輯令人難以忘懷的相片，絕不妥協的時尚女王演繹了60和70年代的風姿。

STRONG IMPRESSION

01 William Morris's Strawberry Thief wallpaper echoes Vreeland's love of print and colour

02 Playful animal motifs grace the A Curious Toile dinnerware set from Loveramics

03 Tequila Kola's plush Duchess chaise longue in dazzling red

04 Beautiful Penguin clothbound classics with covers created by Coralie Bickford-Smith

01



02



03



04





HOT SPOTS

THE PENINSULA HONG KONG

This stalwart of hospitality – it's the oldest hotel in Hong Kong – epitomises the glamour of the Roaring Twenties; its lobby, complete with soaring columns, gilded plasterwork and performances by a live band, has to be one of the most iconic locations to enjoy afternoon tea in the world.

這間歷史最悠久的香港酒店散發出20年代華麗：大堂有著高聳的柱子、鍍金灰泥和現場表演樂隊，絕對是全球其中一個最具標誌性的下午茶好去處。

hongkong.peninsula.com

Get dressed up and head to these luxurious haunts in Hong Kong – spaces that showcase European and Asian sophistication at its best | 以下香港實地收藏了眾多歐洲和亞洲的精緻上乘之作



SHANGHAI TANG MANSION

This swanky Central boutique – the largest Shanghai Tang in the world – is almost more of a gallery than shopping space, with dark polished wood fittings and modern Chinese motifs displaying the brand's richly-coloured silks to perfection.

這間時髦奢華的中環精品店是全球最大的上海灘店，像是藝廊多於購物空間，深色拋光木裝置和現代的中式基調完美陳列出品牌用色豐腴的絲綢。

shanghaitang.com



MOTT 32

Designed by the Joyce Wang, this sexy basement restaurant combines New York-style industrial chic with Chinese touches resulting in truly breathtaking interiors. Think silk backdrops, graffiti murals and vintage chandeliers.

這間由設計師Joyce Wang打造的地下餐廳混合紐約工業時尚和經典中式元素，成就出動人的室內裝潢——手繪絲綢背景、塗鴉牆飾和古董吊燈。

mott32.com



THE LANGHAM, HONG KONG

The Langham's mini makeover is set to be unveiled this month, and will pay homage to its London heritage. Updates include a revamped Palm Court and a Hong Kong edition of the Artesian bar, perfect for cocktail connoisseurs.

朗廷酒店萬眾期待的小改造成果將於本月登場，向公司的倫敦旗艦店致敬。翻新完成的Palm Court感覺輕盈清新，而不失豪華氣派，港版Artesian酒吧則帶來動人的裝飾藝術格調。

langhamhotels.com